

附表一：國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

※一、您所參與的活動（請勾選參與性質，並填寫相關活動/機構名稱，其欄位可自行增加）	<input type="checkbox"/> 藝術節 <input type="checkbox"/> 音樂節 <input type="checkbox"/> 戲劇節 <input type="checkbox"/> 研討會 <input type="checkbox"/> 展覽 <input checked="" type="checkbox"/> 駐村計畫 <input type="checkbox"/> 競賽 <input type="checkbox"/> 影展
	活動名稱（中文）：《鬼：執》舞蹈劇場計劃—台澳合創交流及演出
	（英文）：GHOST: Jhih, a Taiwanese/Australian collaboration between a group of outstanding independent artists
	網站： http://www.steamworks.net.au/view/Ghost+-+Jhih/1327/
	主辦單位（中文）：西澳國家編舞中心
	（英文）：STRUT Dance – The National Choreographic Dance Centre of Western Australia
	<input type="checkbox"/> 學校邀請 <input checked="" type="checkbox"/> 機構邀請 <input type="checkbox"/> 人才徵選 <input type="checkbox"/> 課程/講座 <input type="checkbox"/> 其他_____
	機構/舞團名稱（中文）：蒸藝術 （英文）：Steamworks Arts 網站： http://www.steamworks.net.au
※二、活動期程	(起)西元 2016 年 11 月 01 日～ (迄) 西元 2016 年 11 月 12 日
※三、活動地區（請詳列）	(1)西澳伯斯
	(2)西澳曼杜拉 (Mandurah)
	(3)
※四、活動簡介(或藝術節起源、特色、重要性與現況) (約 400 字)	<p>《鬼：執》是由西澳重要劇場導演之一 Sally Richardson 發起，結合台灣、澳洲女性獨立藝術家共同創作發展的舞蹈劇場計劃。除導演外，包括兩位台灣舞者、兩位澳洲舞者、一位台灣聲音藝術家、一位澳洲音樂家及一位澳洲影像創作者。</p> <p>《鬼：執》探索我們與象徵意義上的「鬼」之間的關係，縈繞不去的歷史過往與現在，在個人意義之外，亦指涉台灣與澳洲的被殖民歷史，如何影響這兩個國家至今。透過舞蹈、聲音、影像，這個作品要召喚並追問個人與集體意識上的「鬼」。</p> <p>《鬼：執》計劃於去年（2015）在台北國際藝術村（TAV）已進行第一階段發展，當時 Sally Richardson 於駐村期間舉辦工作坊，並特別邀請編舞者／舞者田孝慈及廖苡晴參與，於工作坊結束後於 TAV 製作一場呈現表演，當時參與工作坊的舞者皆對作品及 Sally Richardson 的帶領、啟發有高度評價，觀眾及 TAV 的反饋亦佳。</p>

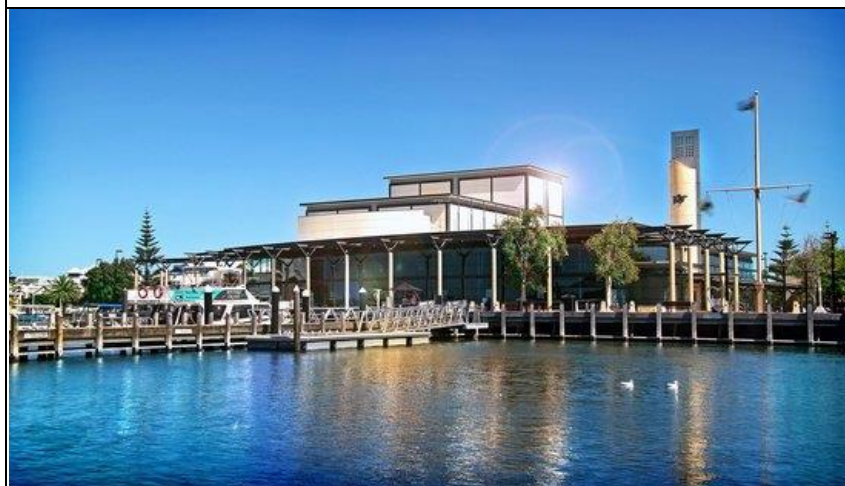
	<p>自台灣駐村結束回澳洲後，Sally Richardson 邀請澳洲當地舞者加入計劃，並於今年四月在西澳 Mandurah 拍攝相關影像，有初步的討論與排練。</p> <p>Sally Richardson 透過此次活動，奠定兩國合作藝術家對作品與彼此的理解，以及與導演間建立信任與默契基礎。預計於 2017 年持續作品發展與建構，並於 2018 年與 Mandurah Performing Arts Centre 合作，聯同表演藝術推廣機構（如 Performing Lines），包裝推廣作品至澳洲及台灣各相關藝術節，促進澳洲與台灣兩地的藝術活動的實際交流與合作。</p> <p>活動網頁：http://www.steamworks.net.au/view/Ghost+-+Jhjh/1327/</p>
<p>※五、活動場地資訊</p>	<p>場地名稱（中文）：西澳曼杜拉表演藝術中心 （英文）：Mandurah Performing Arts Centre</p>
	<p>場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)： 曼杜拉表演藝術中心於 1997 年 6 月正式開幕，由 WA 州政府和曼度拉市資助。建築師 Hames Sharley 設計，由 Cooper & Oxley Builders 建造，這個價值 1600 萬美元的建物於 1997 年獲得公民設計獎，並在國際建築年鑑第 5 期中展出，展示了世界上最好的公共建築。</p>
	<p>中心的設施圍繞玻璃門廳區設計，享有城市中心和 Mandjar 灣的一覽無餘的景色。該中心包括有 800 個座位席的 Boardwalk 劇院，144 個座位席的 Fishtrap 劇院和 Alcoa Mandurah 藝術畫廊，是 Peel 地區表演和視覺藝術的標誌。</p> <p>中心內的其他設施包括一個有彈簧地板的舞蹈工作室，行政和標準會議室，藝術家更衣室和撤景卸貨區域。</p> <p>此次的 Open Studio 於舞蹈工作室演出。</p>
	<p>場地網址：http://www.manpac.com.au/about/</p>
	<p>場地名稱（中文）：西澳州立劇院(STCWA) （英文）：State Theatre Center of WA</p> <p>場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)： 西澳大利亞州立劇院於 2011 年正式營運，擁有 575 個座位的 Heath Ledger 劇院和 234 個座位的實驗性地下工作室。中心還包含一個多用途戶外活動空間，兩個排練室和兩個具彈性使用功能的獨立空間。</p>

該設計由屢獲殊榮的 Kerry Hill 建築設計公司設計，開發了一個多元運用的表演空間，不僅為表演者和觀眾提供了一個功能和鼓舞人心的場所，更是柏斯的一個新興代表性地標。

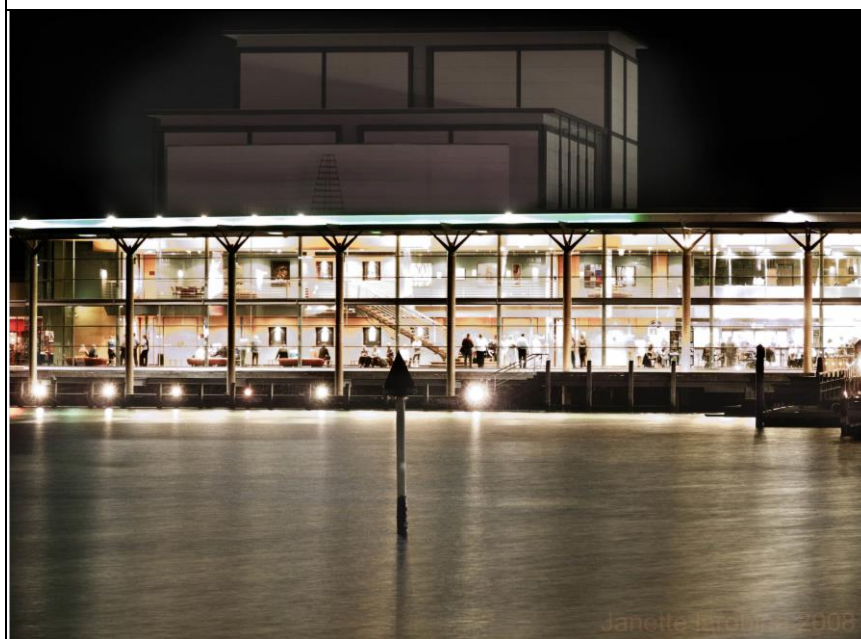
此次的 Open Studio 於舞蹈工作室演出。

場地網址：<http://ptt.wa.gov.au/venues/state-theatre-centre-of-wa/>

西澳曼杜拉表演藝術中心



室外景觀



室外景觀



室內空間 (Boardwalk 劇院)

※六、檢附場地照片
(含室內、室外，至少兩張)

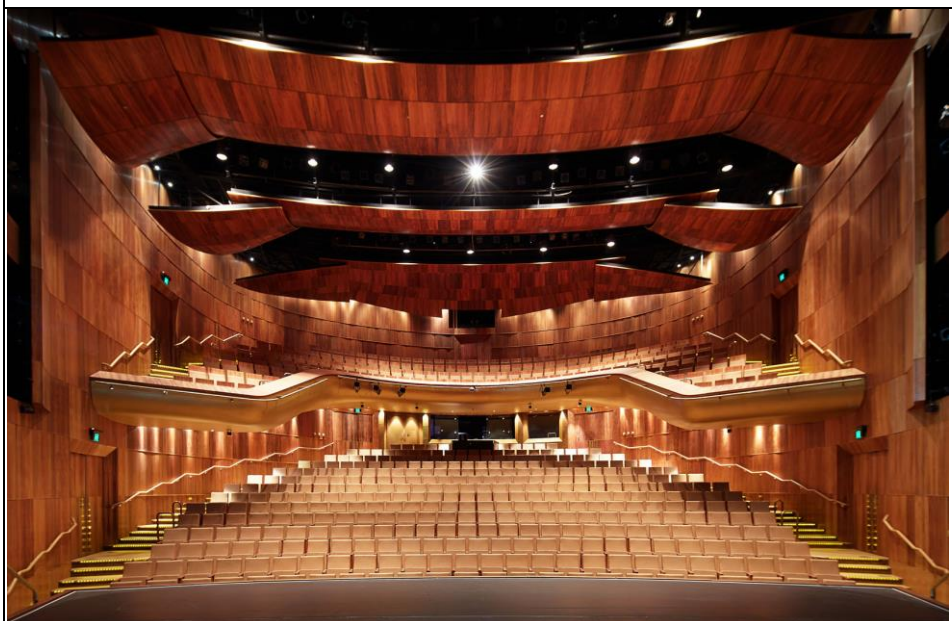


室內空間 (Fishtrap 劇院)

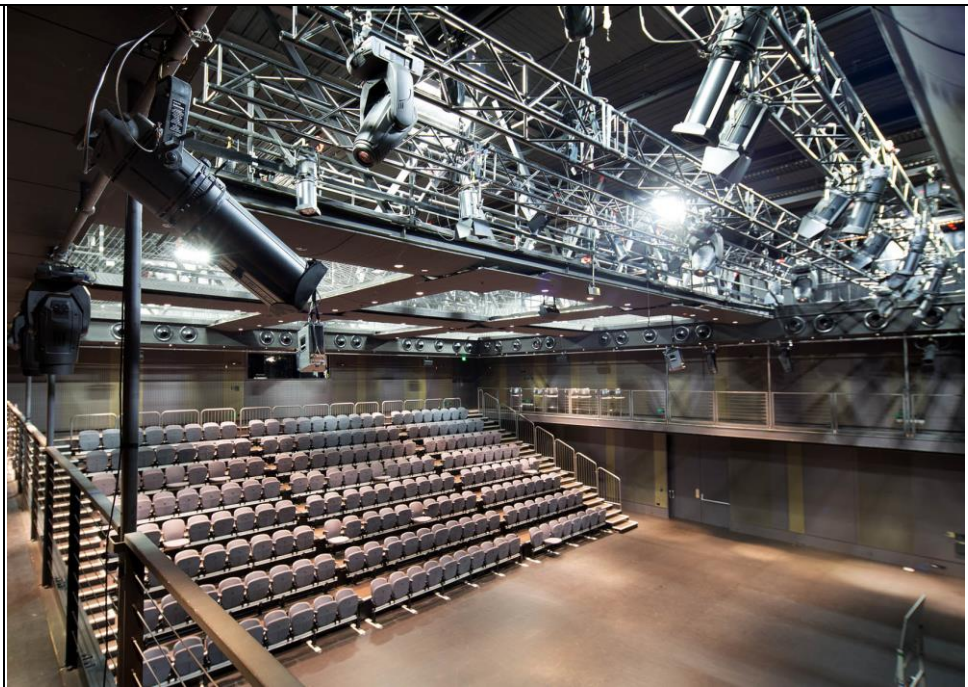
西澳州立劇院(STCWA)



室外景觀



室內空間 (Heath Ledger 劇院)



室內空間（實驗性地下工作室）

✘七、主辦單位/機構聯絡方式	聯絡人	Sally Richardson	電話	+61 408 925 769
	e-mail	http://www.steamworks.net.au		
	地址			

✘八、主辦單位簡介	<p>主辦單位西澳國家編舞中心（STRUT DANCE）旨在促進編舞者及舞者參與國內外大師作品的可能性，及提供相關進修課程；亦協助西澳舞蹈與國內外相關領域夥伴合作、創造獨立作品的機會，包括提供從創作階段到表演的補助及駐村補助。</p> <p>邀請單位及《鬼·執》計劃發起單位蒸藝術（Steamworks Arts）為西澳導演 Sally Richardson 於 2001 年成立的藝術表演團體，創作混種劇場表演，靈感多來自於生活中的故事。作品時常邀請跨領域創作者共同製作，包括表演者、設計、作家、作曲家、影像工作者等。蒸藝術目標在於打破不同藝術形式之間的疆界，發展原創的複合藝術劇場作品。</p>
-----------	---